The two texts differ in their makeup: the Quarto lacks 102 lines (also many smaller phrases and single words) not found in the Folio, whereas the Folio lacks 285 lines (and some phrases and words) not found in the Quarto.

(Brian Vickers *The One 'King Lear'* (Cambridge MA: Harvard University Press, 2016) p. ix)

The two texts differ in their makeup: the Quarto lacks 102 lines (also many smaller phrases and single words) ~~not~~ found in the Folio, whereas the Folio lacks 285 lines (and some phrases and words) ~~not~~ found in the Quarto.

(Brian Vickers *The One 'King Lear'* (Cambridge MA: Harvard University Press, 2016) p. ix)

The two texts differ in their makeup: the Quarto lacks 102 lines (also many smaller phrases and single words) not found in the Folio, whereas the Folio lacks 285 lines (and some phrases and words) not found in the Quarto.

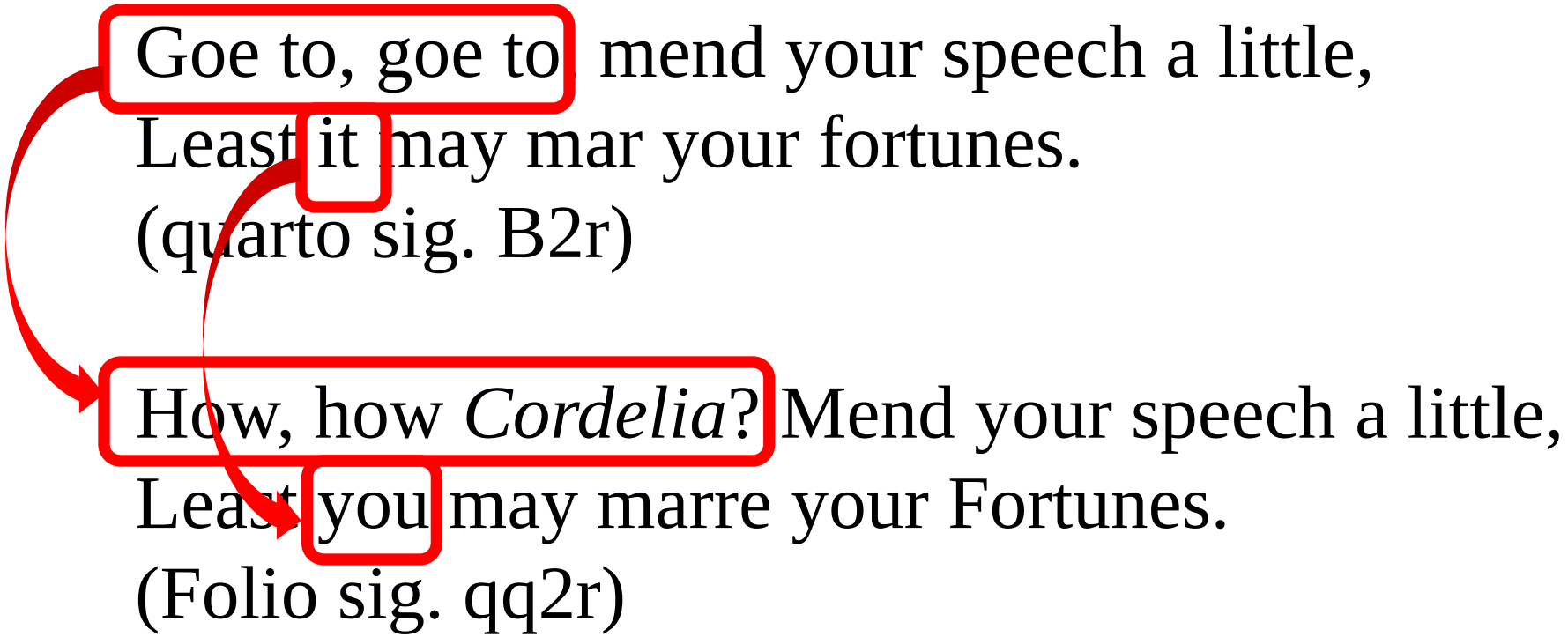
(Brian Vickers *The One 'King Lear'* (Cambridge MA: Harvard University Press, 2016) p. ix)

Goe to, goe to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.
(quarto sig. B2r)

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.
(Folio sig. qq2r)

Goe to, goe to mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.
(quarto sig. B2r)

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.
(Folio sig. qq2r)


Goe to, goe to mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.
(quarto sig. B2r)
How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.
(Folio sig. qq2r)

Goe to, goe to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

oe to, goe to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

e to, goe to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

to, goe to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

to, goe to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

o, goe to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

, goe to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

goe to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

goe to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

oe to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

e to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

to, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

o, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

, mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

end your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

a? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

ia? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

lia? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

elia? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

delia? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

rdelia? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

ordelia? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

Cordelia? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

Cordelia? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

w *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

ow *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

35

w, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

ow, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least it may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least t may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least u may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least ou may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may mar your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marr your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your ortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.

Goe to, goe to, mend your ſpeech a little,
Least it may mar your fortunes.
(quarto sig. B2r)

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.
(Folio sig. qq2r)

Goe to, goe to, mend your ſpeech a little,
Least it may mar your fortunes.
(quarto sig. B2r)

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.
(Folio sig. qq2r)

Goe to, goe to, mend your ſpeech a little,
Least it may mar your fortunes.
(quarto sig. B2r)

How, how *Cordelia*? Mend your speech a little,
Least you may marre your Fortunes.
(Folio sig. qq2r)

The Merry Wives of Windsor Q1: bad quarto, memorial reconstruction. F: independent theatrical manuscript

Hamlet Q1: bad quarto, memorial reconstruction (or early version?). Q2: authorial papers. F: independent theatrical manuscript (reflecting authorial revision)

Ben Jonson *Every Man in his Humour* Q1: authorial papers. F: Q1 marked up to reflect extensive authorial revision

Romeo and Juliet Q1: bad quarto, memorial reconstruction. Q2: authorial papers. F: Q3 (a reprint of Q2) lightly annotated from a theatrical manuscript affecting SDD and SPP but not dialogue

King Lear Q1: authorial papers. F: Q2 (a reprint of Q1) heavily annotated from a theatrical manuscript (reflecting authorial revision)

1 Henry IV Q1 fragment: authorial papers. Q2: Q1. F: Q6 (descended from Q2) annotated from a theatrical manuscript affecting SDD and SPP and religious swearing in dialogue

Love's Labour's Lost Q1: reprint of a lost edition set from authorial papers. F: Q1 lightly annotated by reference to a theatrical manuscript.

The Merchant of Venice Q1: authorial papers. F: Q1 sporadically annotated by reference to a theatrical manuscript

the, be, of, and, a, in, to, have, it, for, I, that, you, he, on, with, do, at, by, not, this, but, from, they, his, that, she, or, which, as, we, an, say, will, would, can, if, their, go, what, there, all, get, her, make, who, as, out, up, see, know, time, take, them, some, , could, so, him, year, into, its, then, think, my, come, than, more, about, now, last, your, me, no, other, give, just, should, these, people, also, well, any, only, new, very, when, may, way, look, like, use, her, such, how, because, when, as, good, find

(The 100 most-used words, ~~comprising half of everything we say or write~~)

No, wait, I should have said "in our corpus"

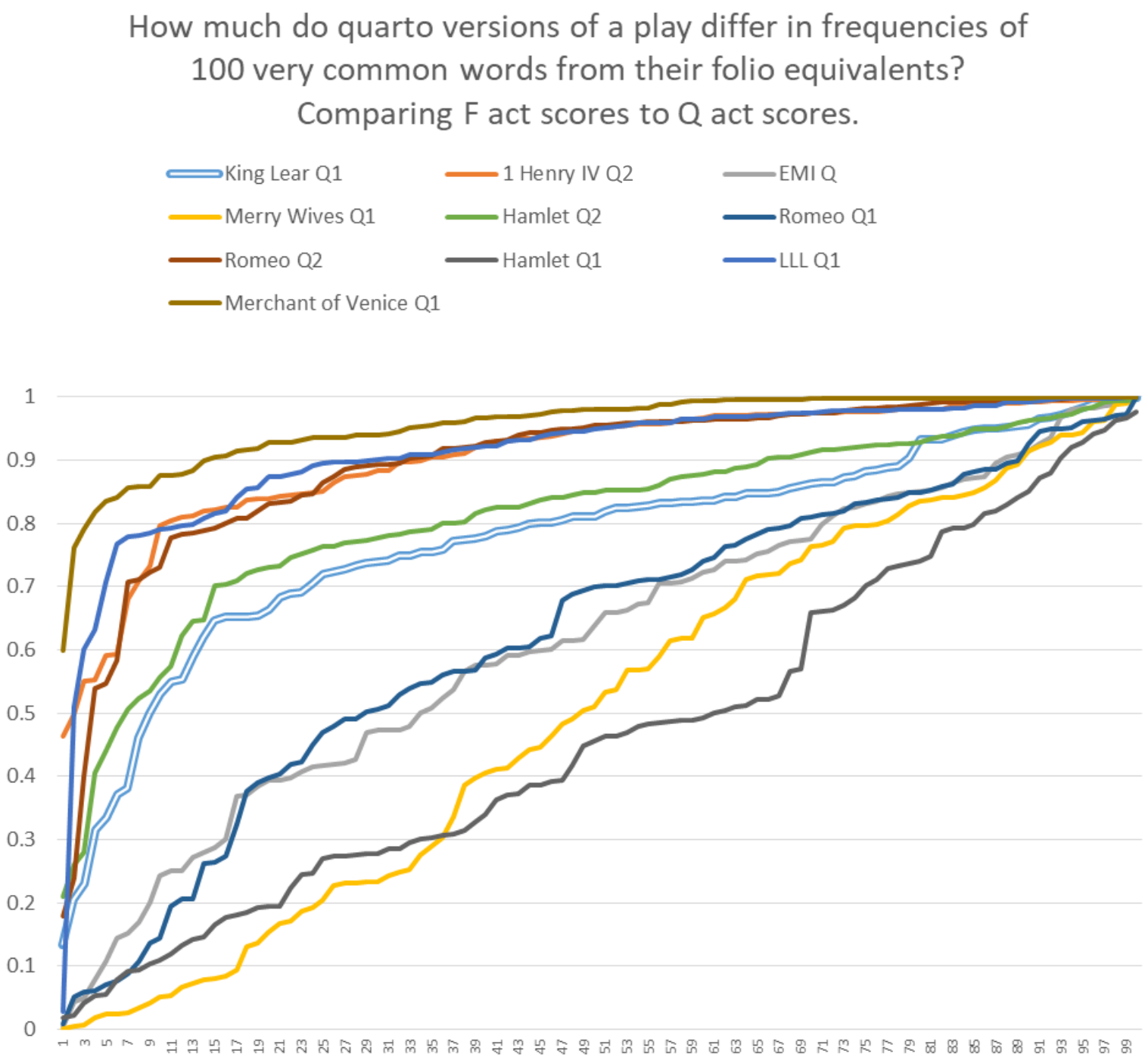
'the'	Q2	Folio
Act One	33.0	32.4
Act Two	33.1	34.3
Act Three	36.0	35.6
Act Four	29.5	28.0
Act Five	38.8	39.7

The frequency of occurrence (per 1,000 words) of 'the' in each act of *Hamlet* as it appears in the Q2 and Folio editions

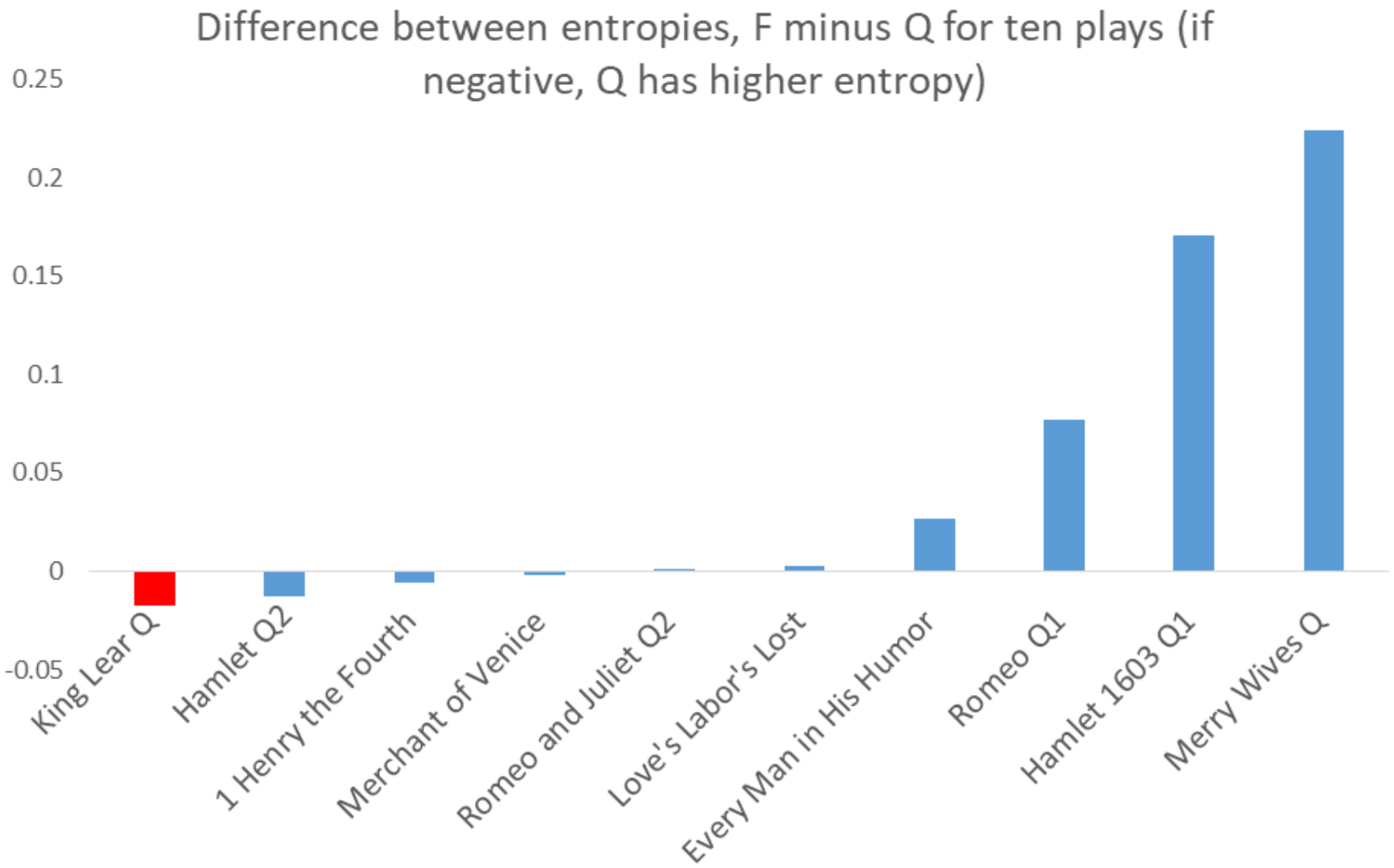
'the'	Q2	Folio
Act One	33.0	32.4
Act Two	33.1	34.3
Act Three	36.0	35.6
Act Four	29.5	28.0
Act Five	38.8	39.7

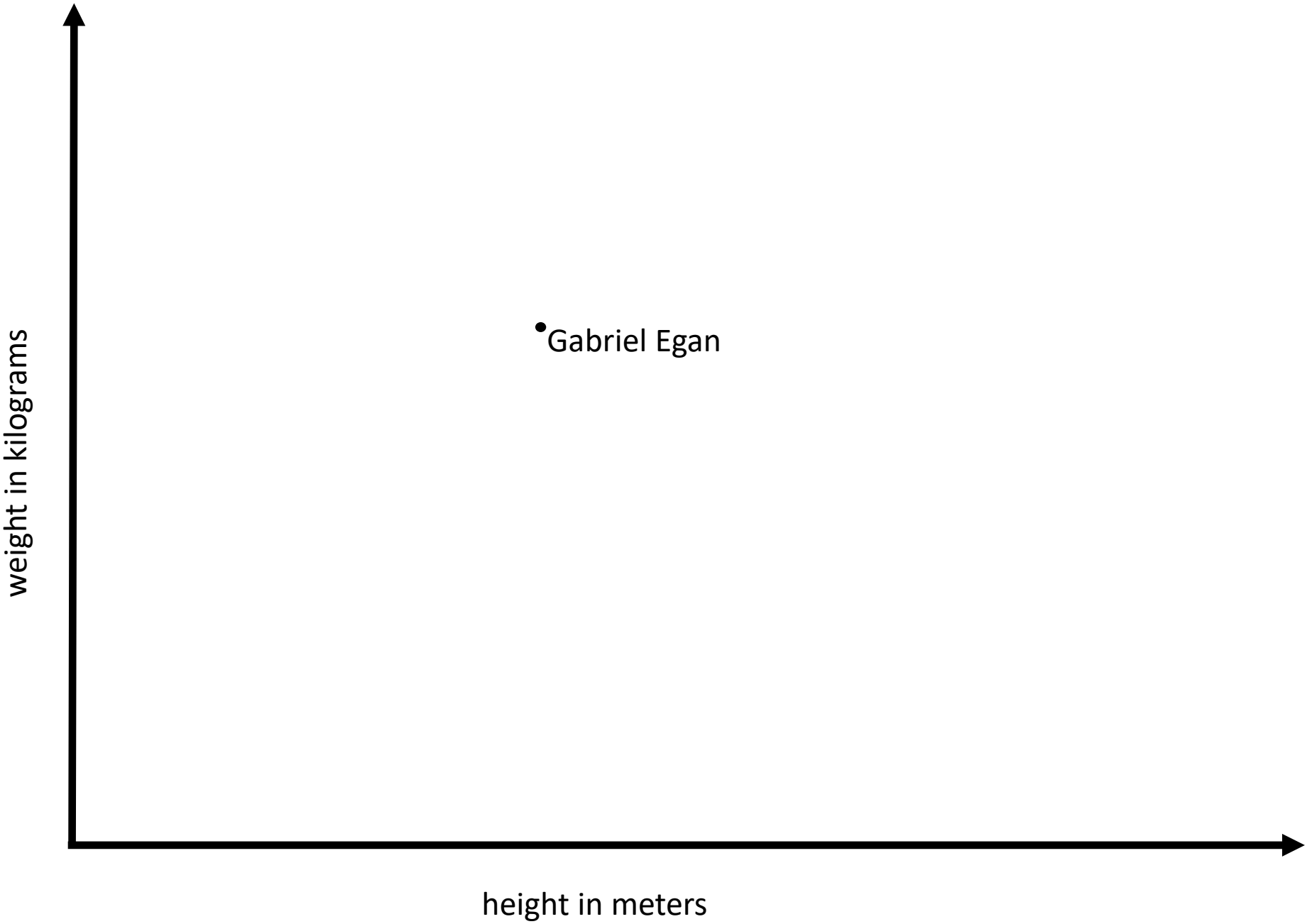
The frequency of occurrence (per 1,000 words) of 'the' in each act of *Hamlet* as it appears in the Q2 and Folio editions

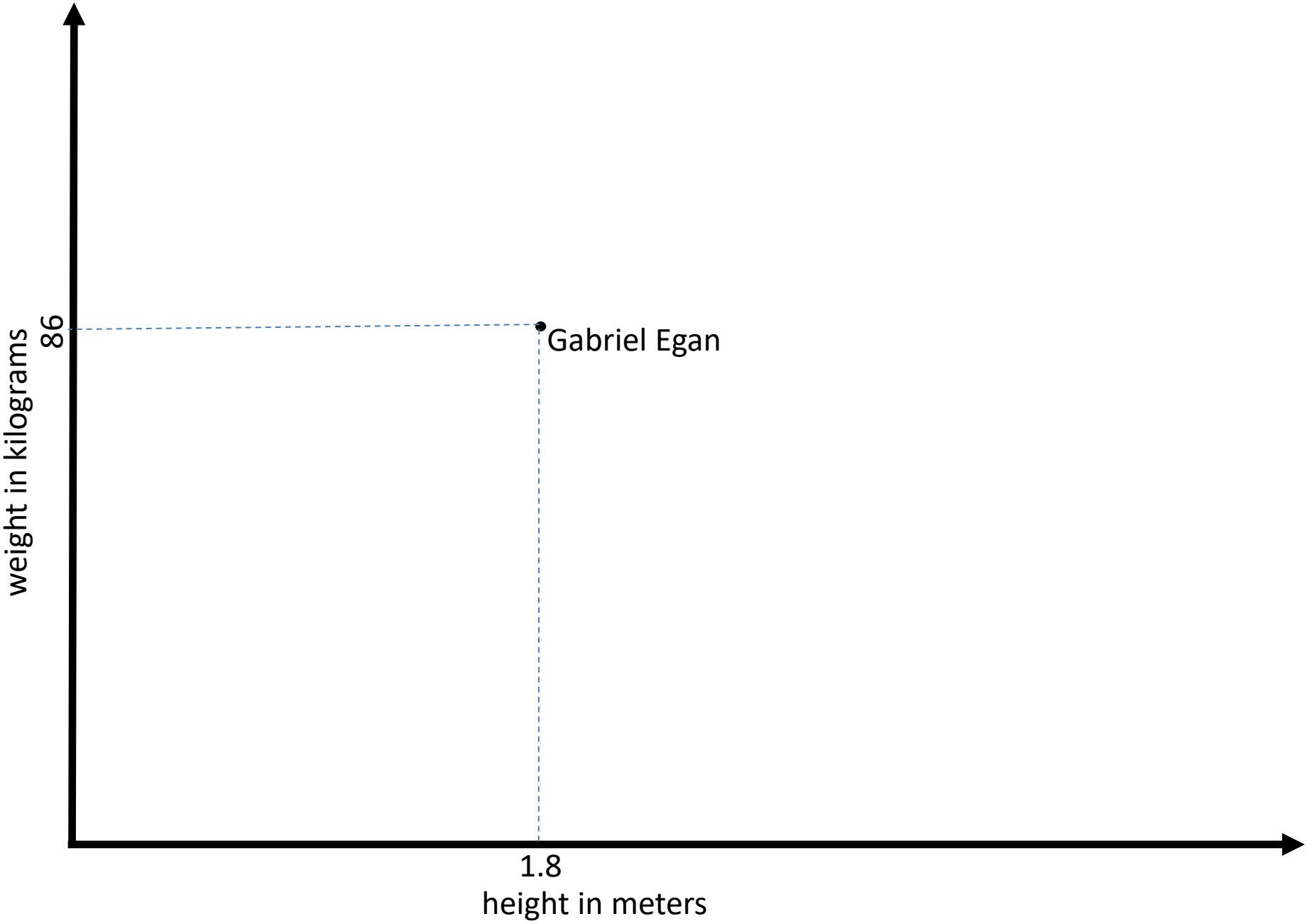
$$p \approx 0.975$$

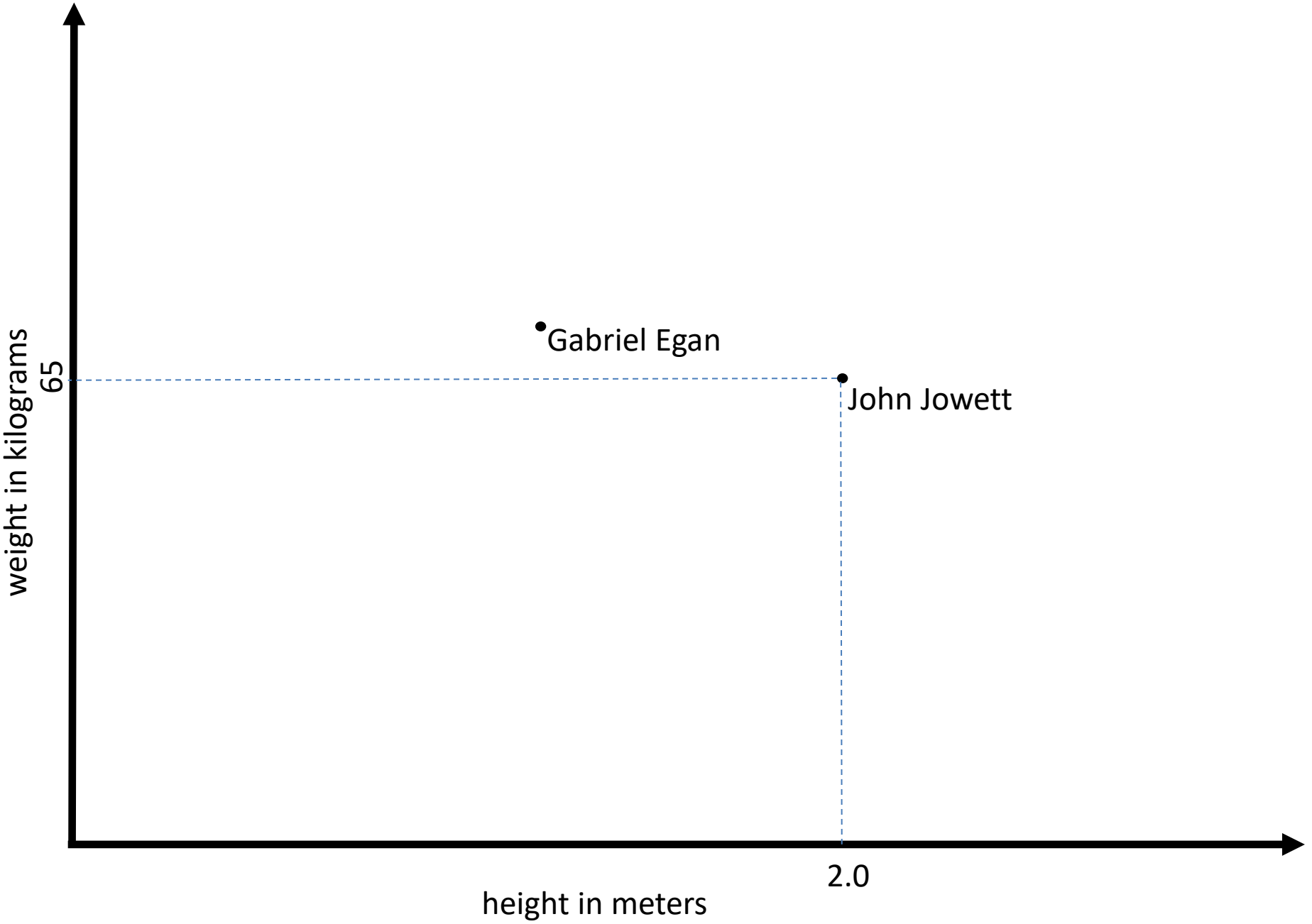

How much do quarto versions of a play differ in frequencies of 100 very common words from their folio equivalents?
Comparing F act scores to Q act scores.
King Lear Q1
1 Henry IV Q2
EMI Q
Merry Wives Q1
Hamlet Q2
Romeo Q1
Romeo Q2
Hamlet Q1
LLL Q1
Merchant of Venice Q1
1
0.9
0.8
0.7
0.6
0.5
0.4
0.3
0.2
0.1
0
1 3 5 7 9 11 13 15 17 19 21 23 25 27 29 31 33 35 37 39 41 43 45 47 49 51 53 55 57 59 61 63 65 67 69 71 73 75 77 79 81 83 85 87 89 91 93 95 97 99

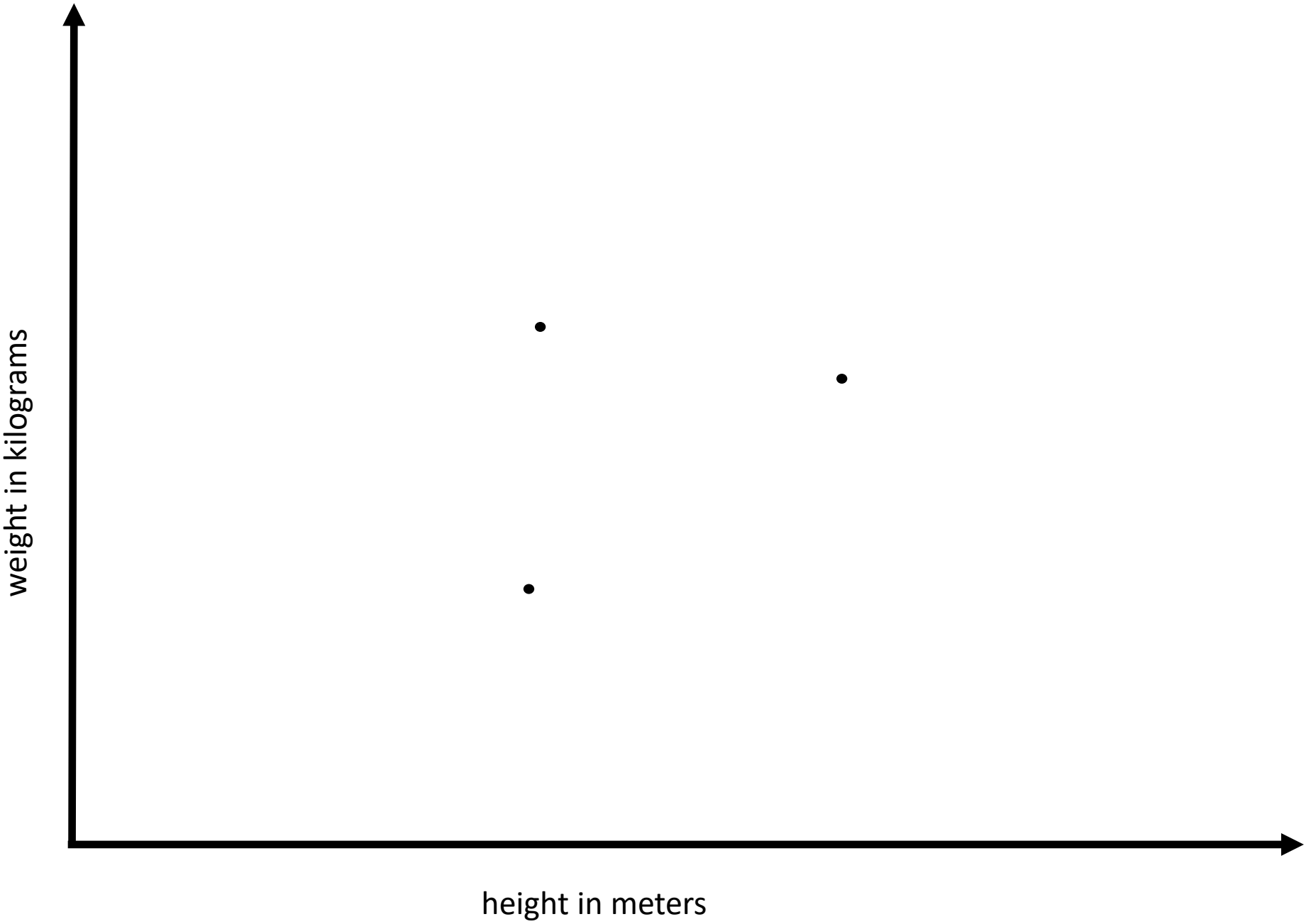
$$H = \Sigma \log_2(1/p) \times p$$

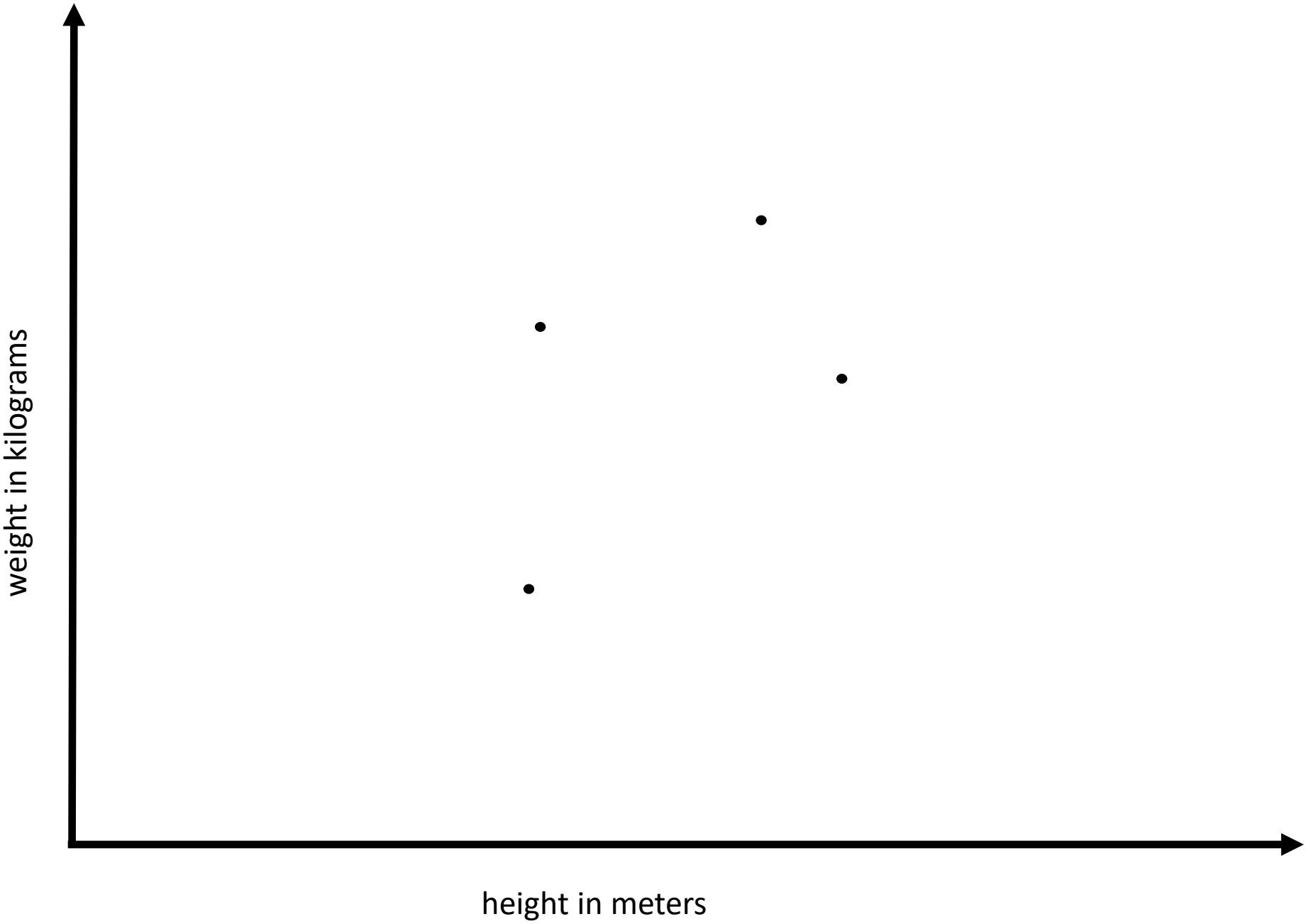


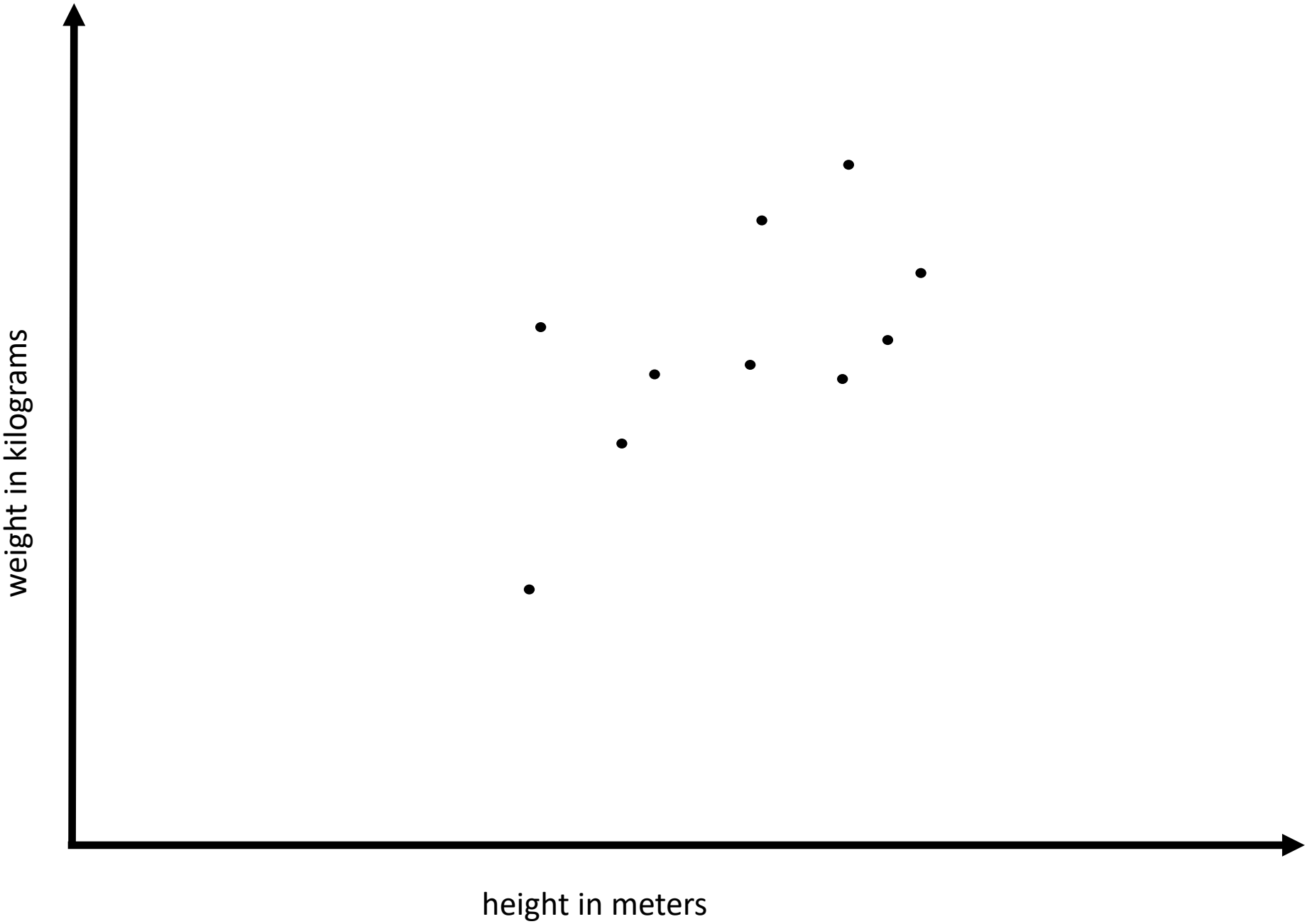

weight in kilograms
Gabriel Egan
height in meters

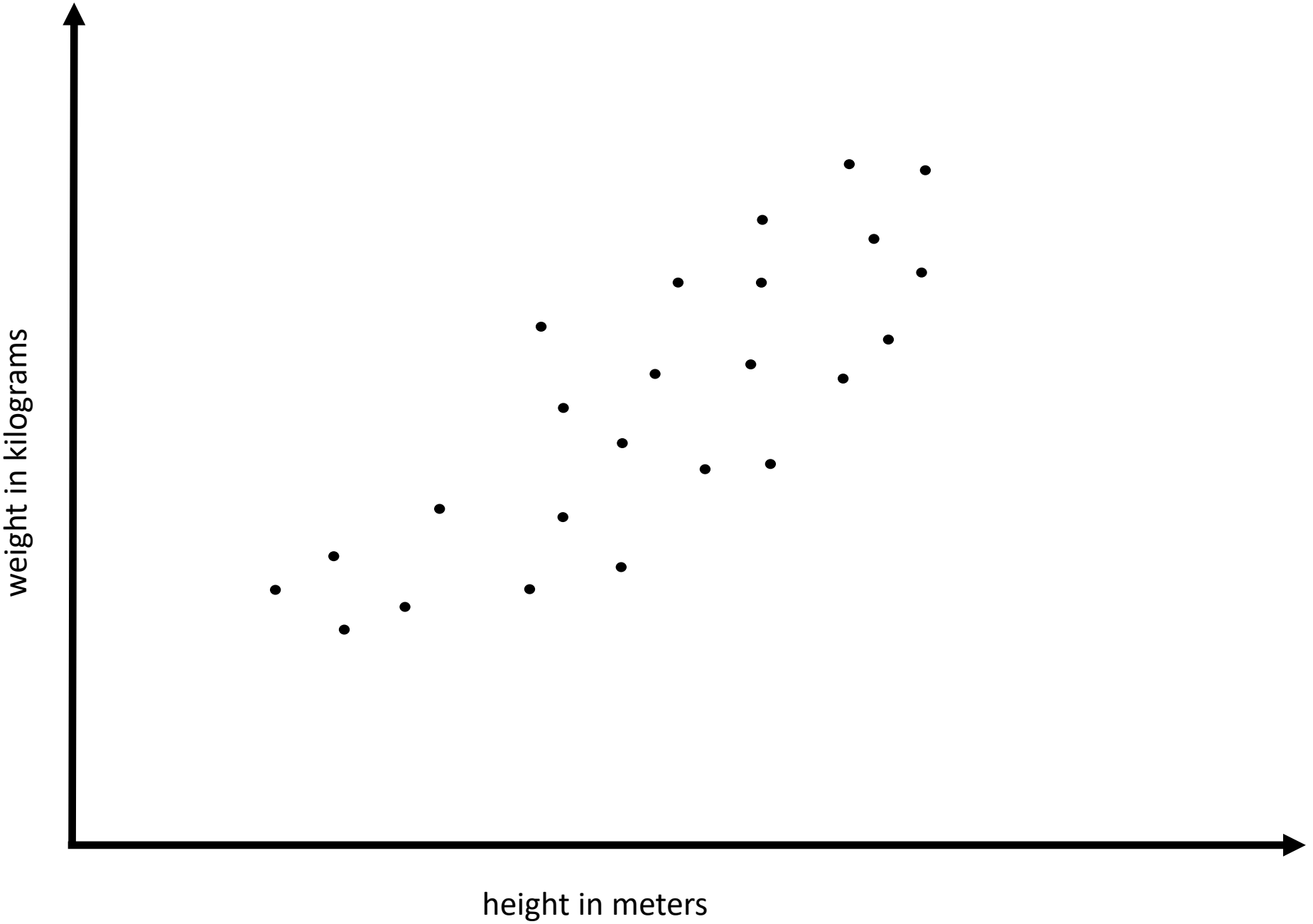

weight in kilograms
86
Gabriel Egan
1.8
height in meters

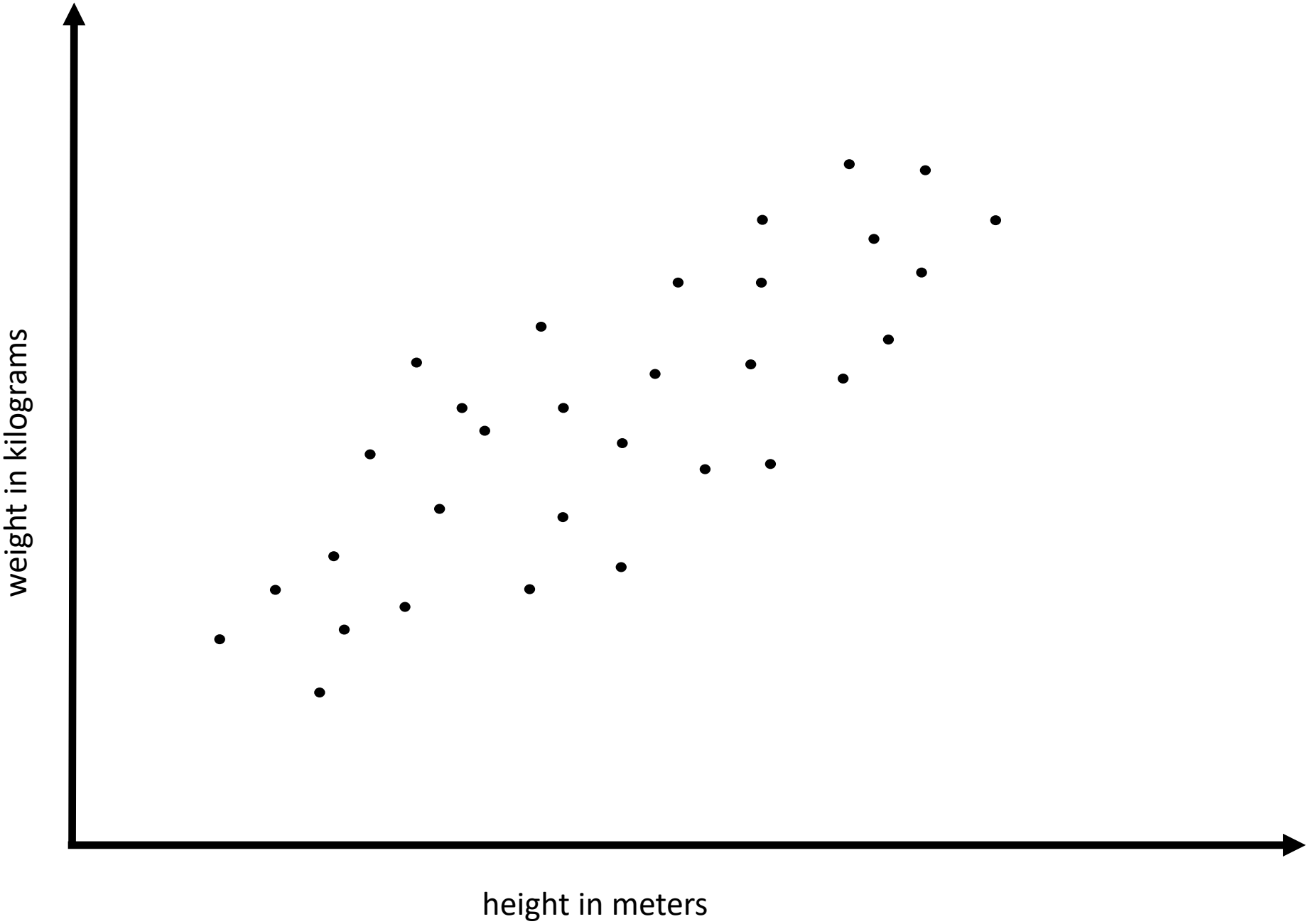

weight in kilograms
65
Gabriel Egan
John Jowett
2.0
height in meters

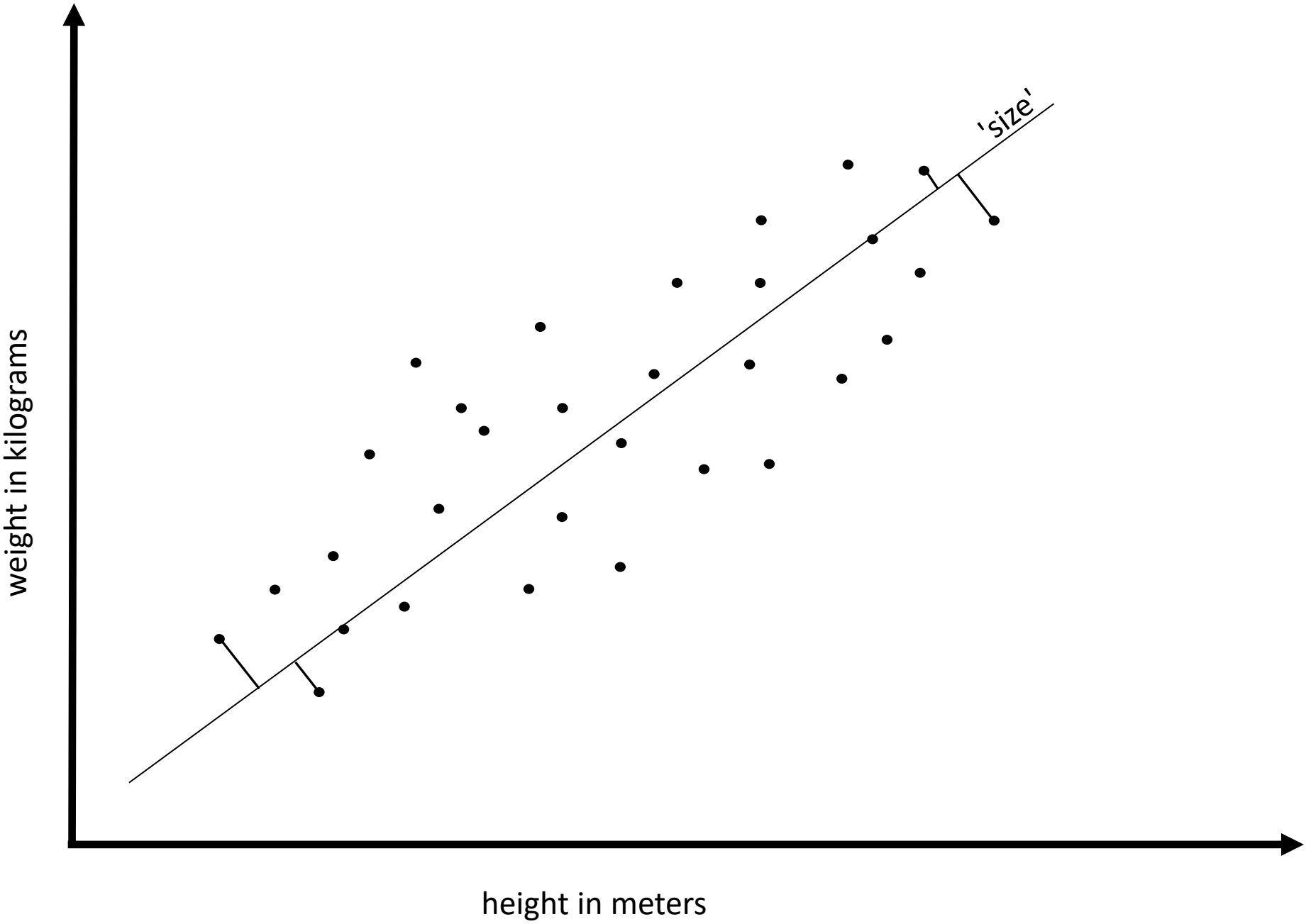

weight in kilograms
height in meters

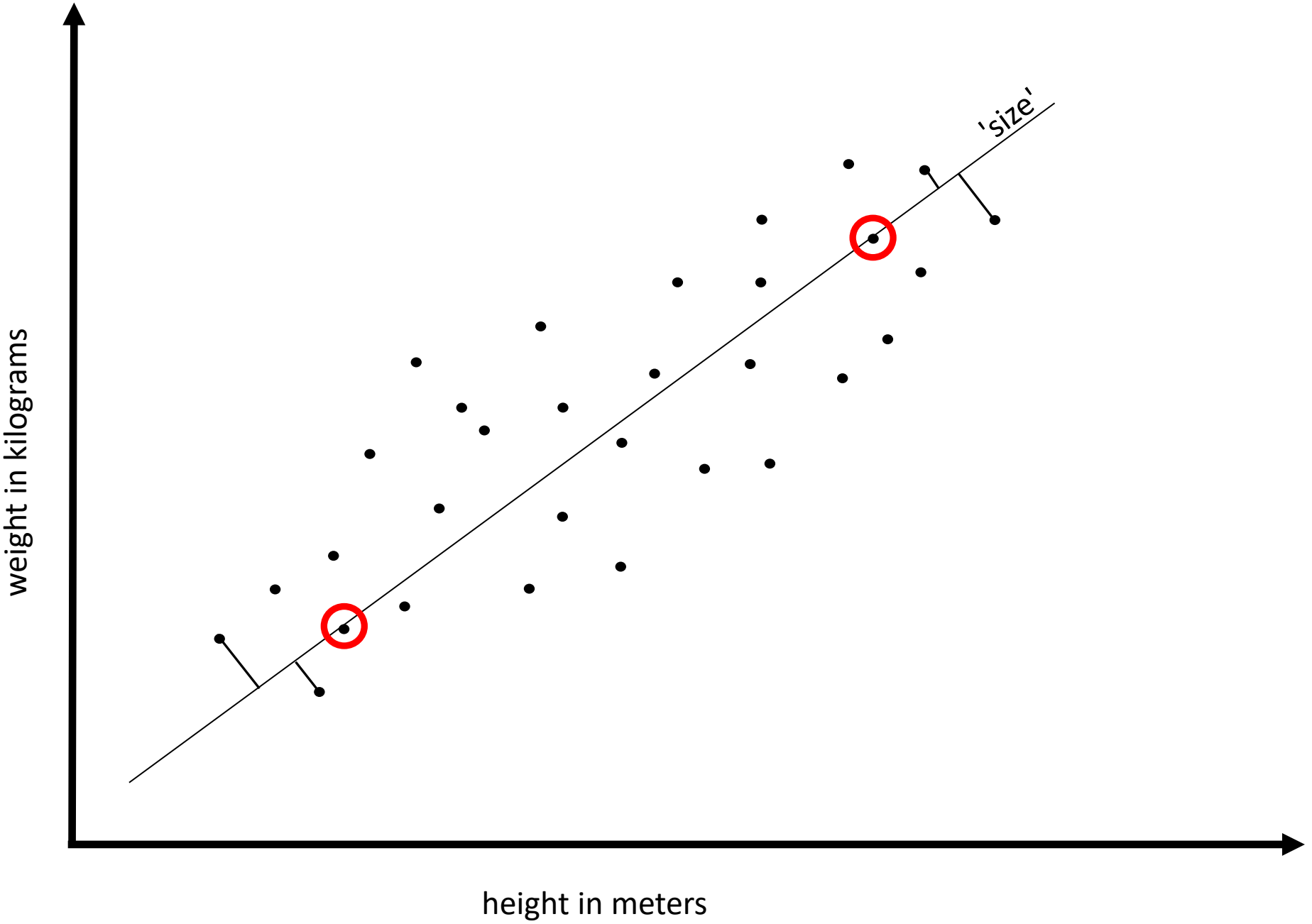

weight in kilograms
height in meters

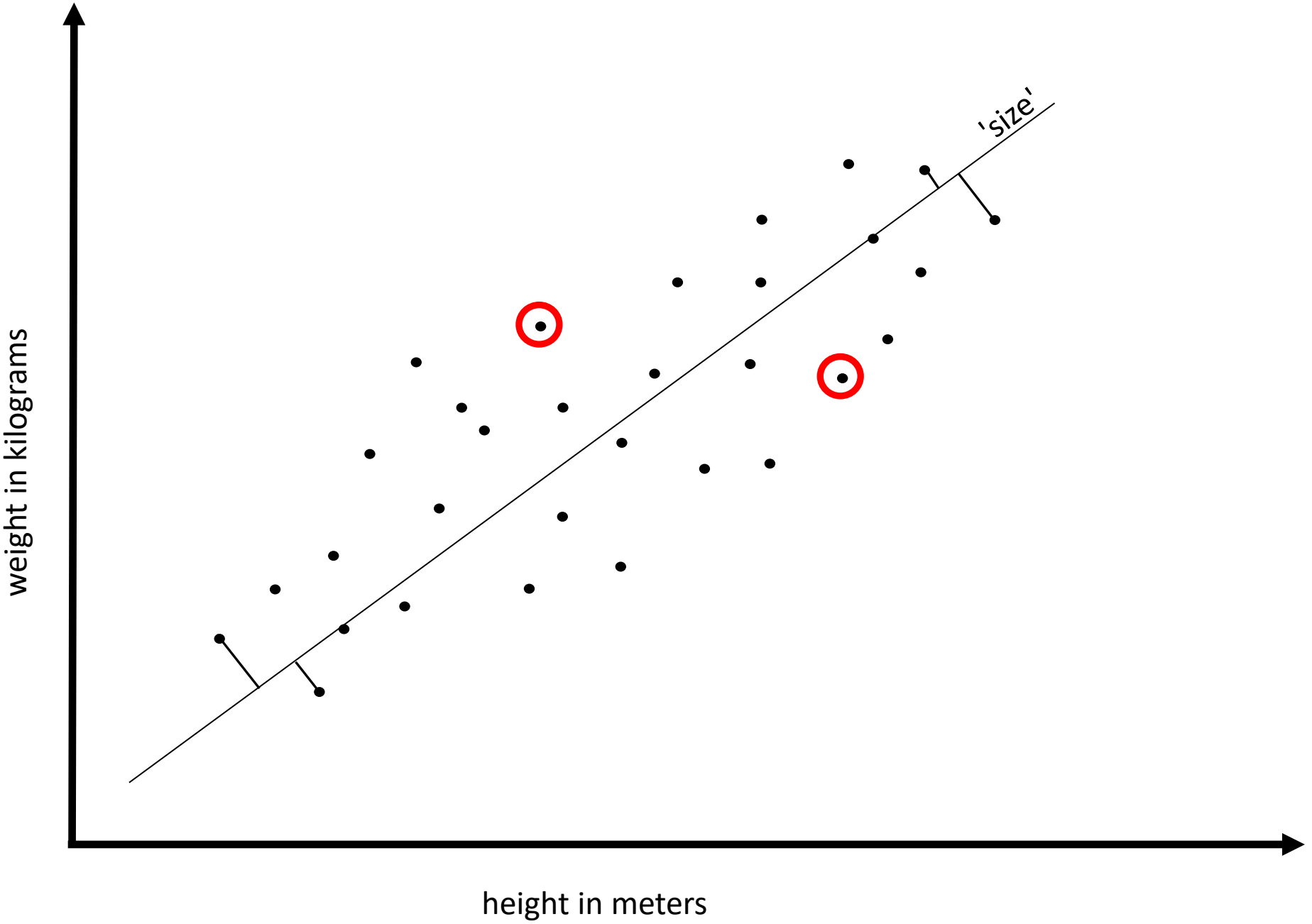

weight in kilograms
height in meters

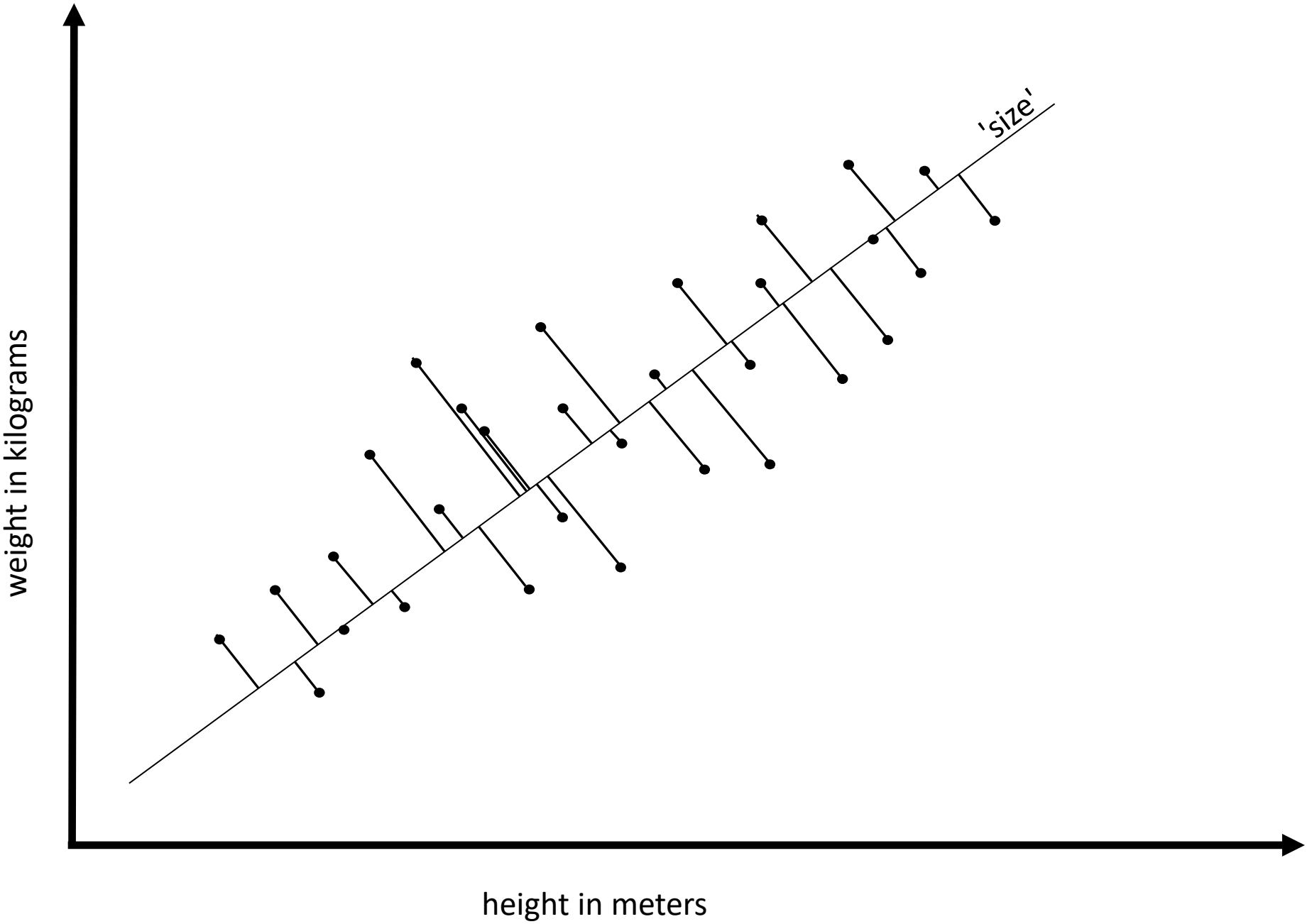

weight in kilograms
height in meters

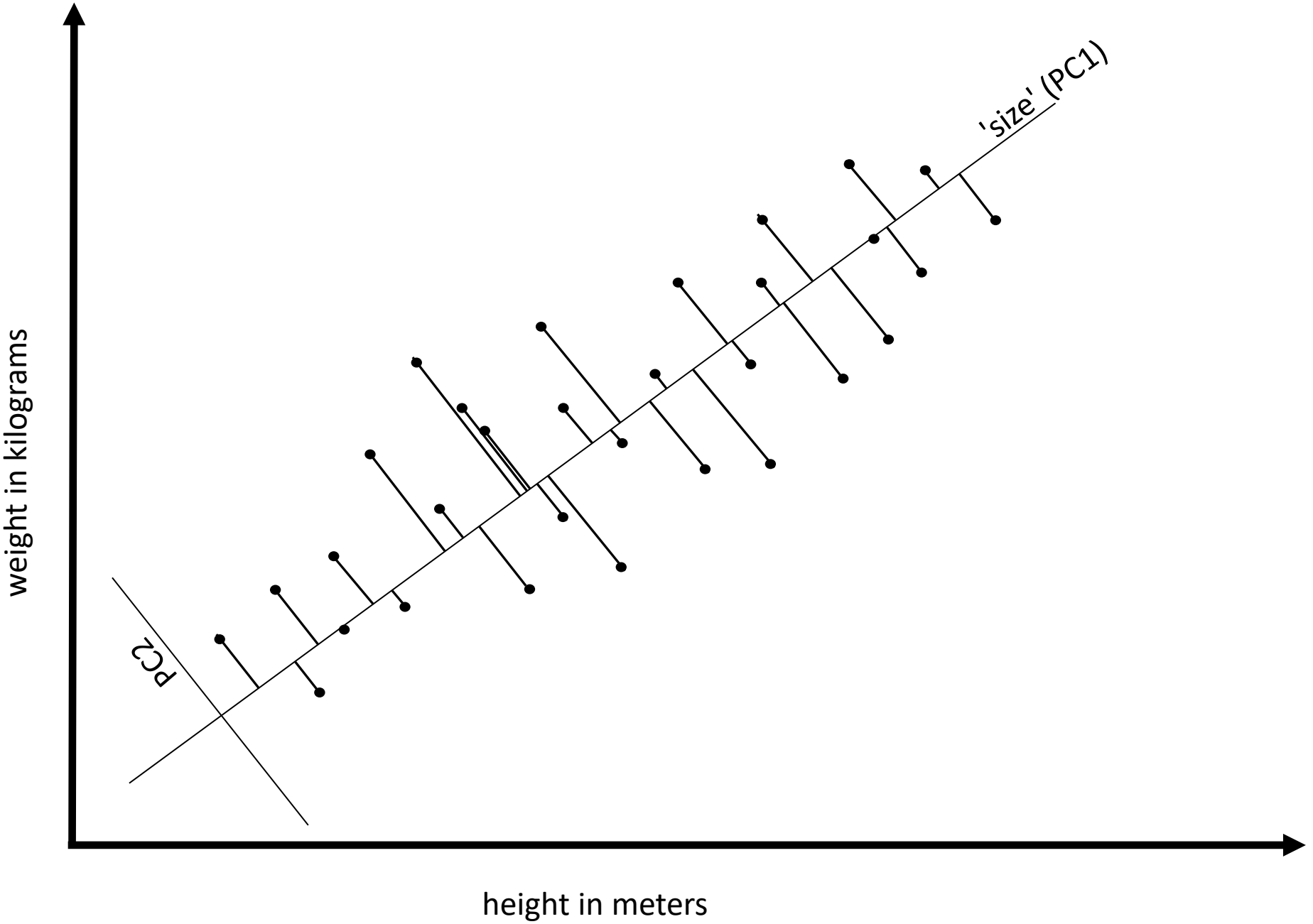

weight in kilograms
height in meters

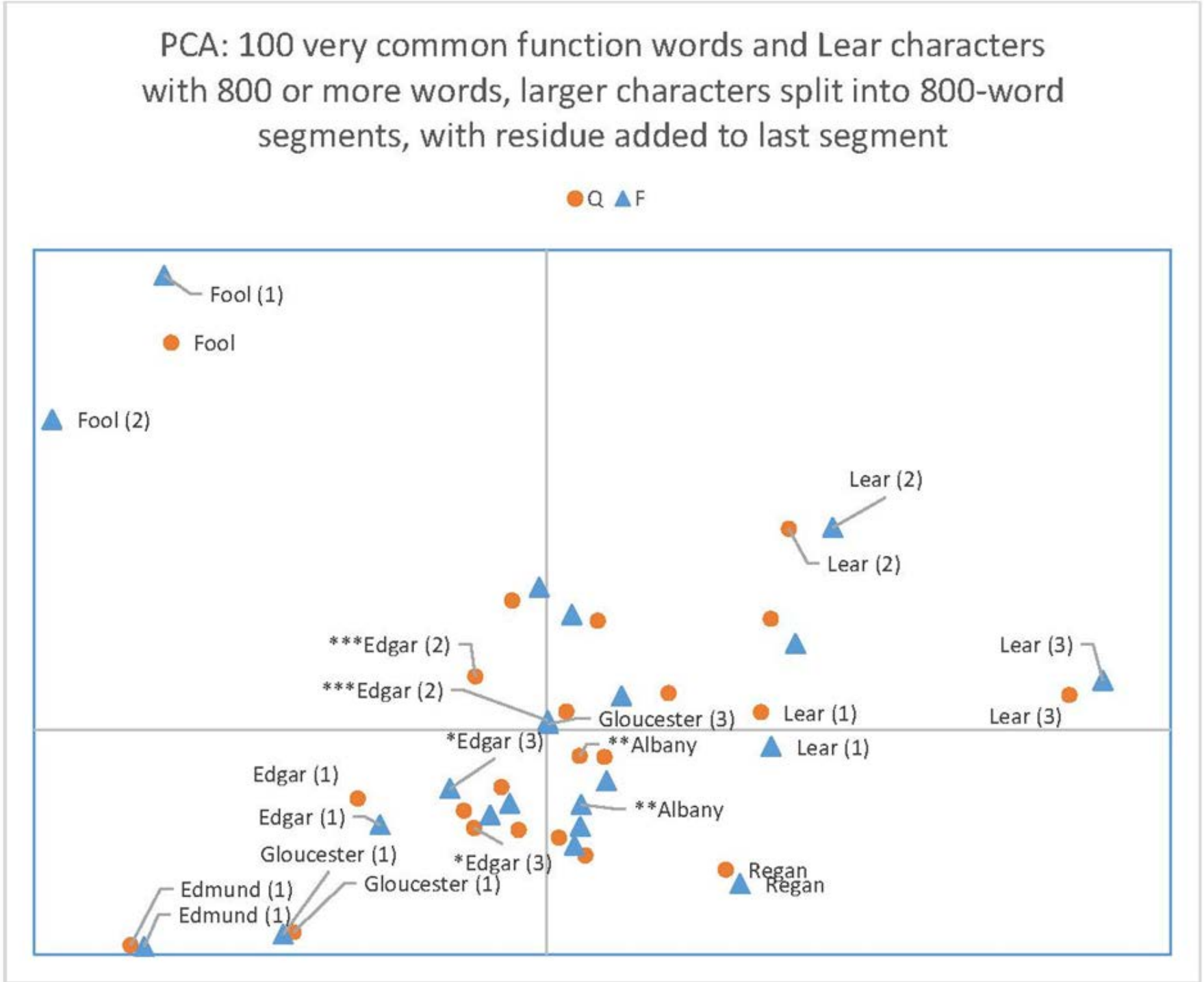

'size'
weight in kilograms
height in meters

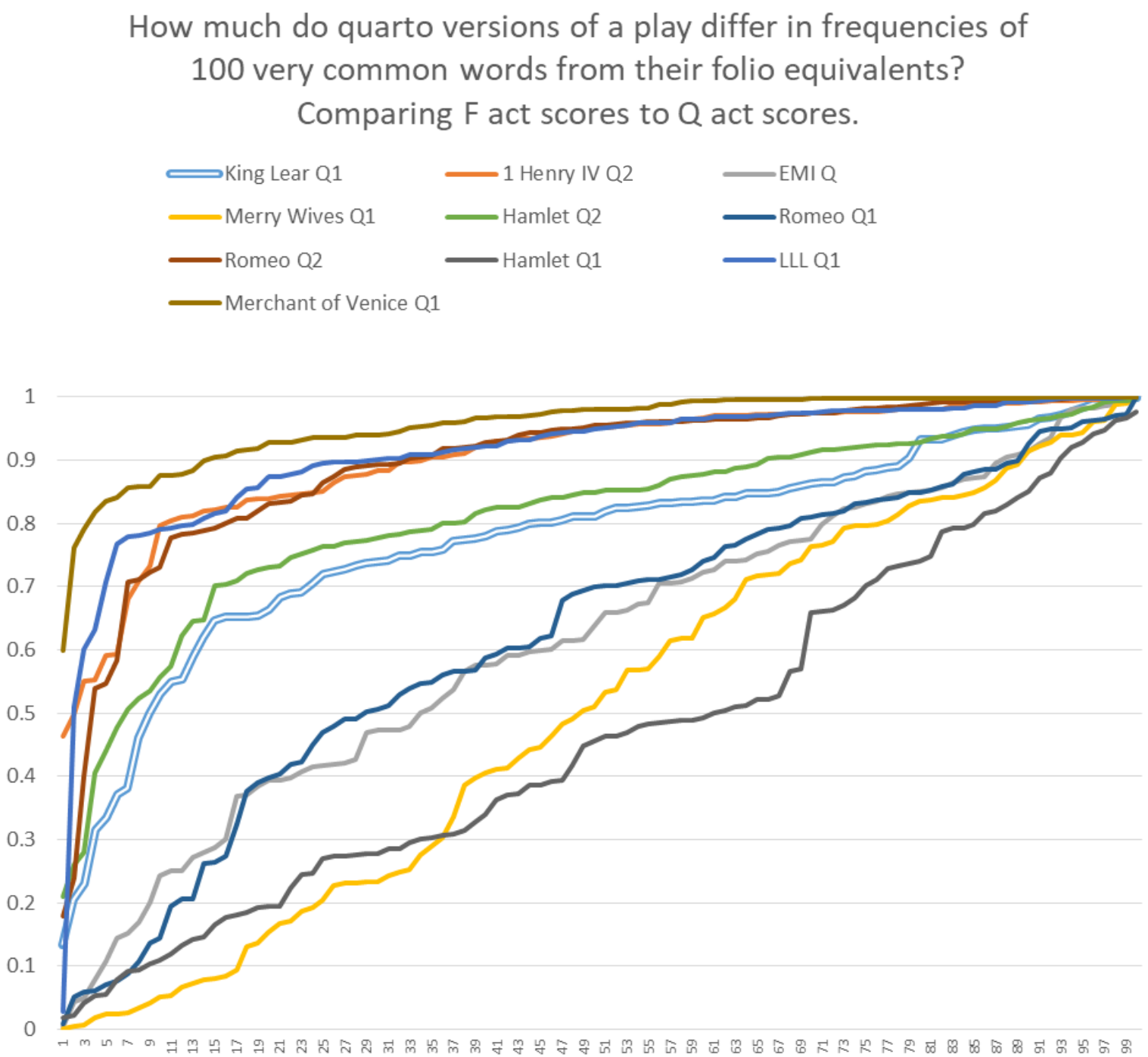

'size'
weight in kilograms
height in meters


'size'
weight in kilograms
height in meters

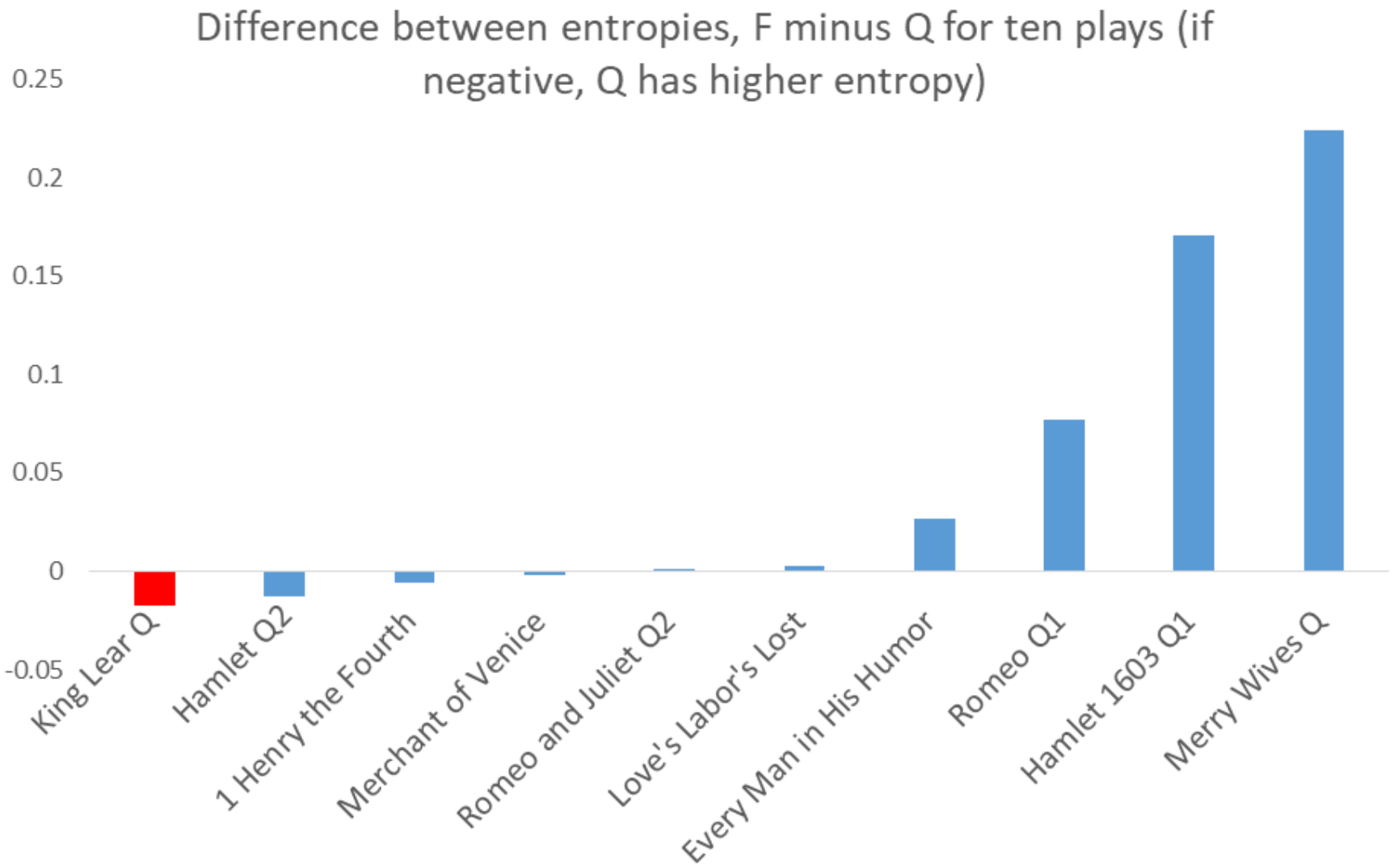

'size'
weight in kilograms
height in meters

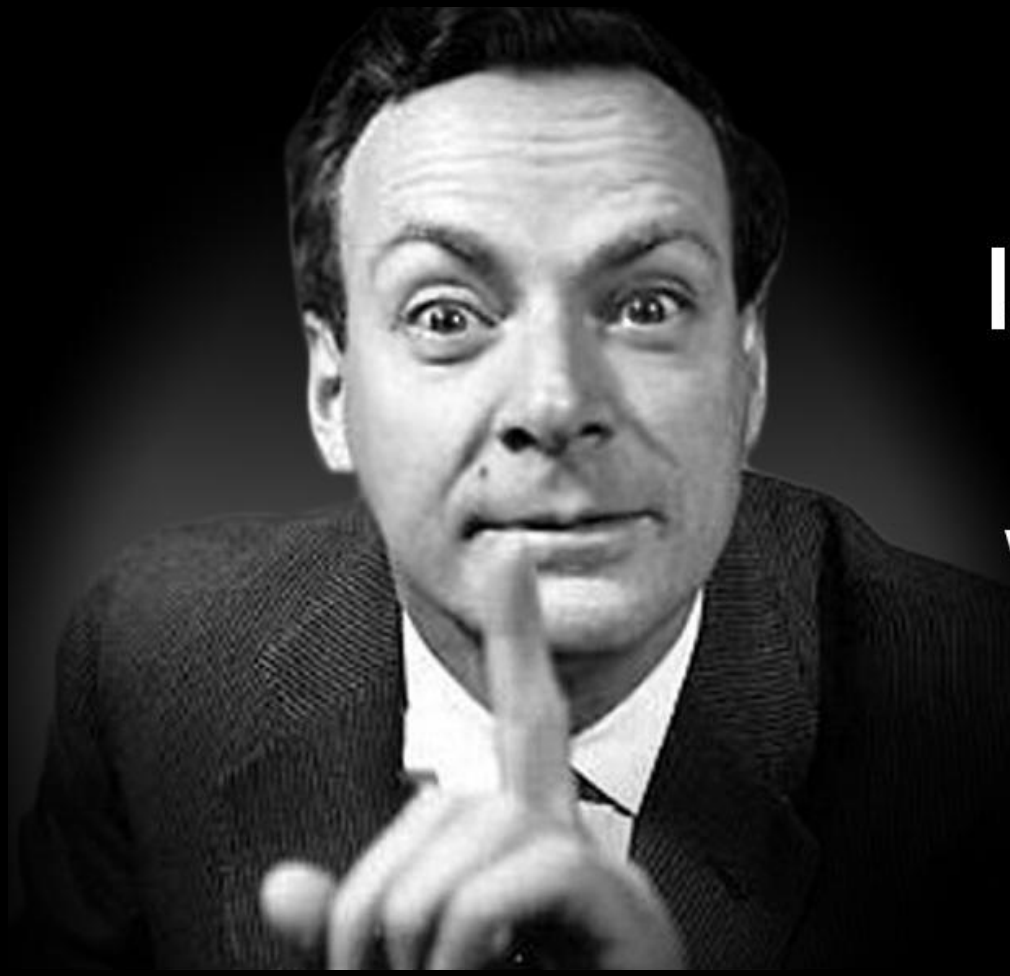

'size' (PC1)
PC2
weight in kilograms
height in meters


PCA: 100 very common function words and Lear characters with 800 or more words, larger characters split into 800-word segments, with residue added to last segment
Q
F
Fool (1)
Fool
Fool (2)
Lear (2)
Lear (2)
***Edgar (2)
***Edgar (2)
Lear (3)
Lear (3)
Gloucester (3)
Lear (1)
*Edgar (3)
**Albany
Lear (1)
Edgar (1)
Edgar (1)
**Albany
Gloucester (1)
*Edgar (3)
Regan
Regan
Edmund (1)
Gloucester (1)
Edmund (1)


How much do quarto versions of a play differ in frequencies of 100 very common words from their folio equivalents?
Comparing F act scores to Q act scores.
King Lear Q1
1 Henry IV Q2
EMI Q
Merry Wives Q1
Hamlet Q2
Romeo Q1
Romeo Q2
Hamlet Q1
LLL Q1
Merchant of Venice Q1
1
0.9
0.8
0.7
0.6
0.5
0.4
0.3
0.2
0.1
0
1 3 5 7 9 11 13 15 17 19 21 23 25 27 29 31 33 35 37 39 41 43 45 47 49 51 53 55 57 59 61 63 65 67 69 71 73 75 77 79 81 83 85 87 89 91 93 95 97 99

$$H = \Sigma \log_2(1/p) \times p$$





THE FIRST PRINCIPLE IS THAT YOU MUST NOT FOOL YOURSELF AND YOU ARE THE EASIEST PERSON TO FOOL.

Richard Feynman